

# Drepturile dumneavoastră atunci când sunteți la secția de poliție

GHID PENTRU COPII ȘI TINERI

**Acest pliant vă oferă informații importante despre drepturile dumneavoastră atunci când vă aflați la secție de poliție.** Prin drepturi, ne referim la libertăți și tipuri de asistență de care orice persoană beneficiază prin lege. Copiii sub vârsta de 18 ani au unele drepturi diferite față de adulți, așa că acest pliant vă explică care sunt drepturile pe care le aveți.

**Cunoașterea și înțelegerea drepturilor dumneavoastră vă poate ajuta să știți atunci când sunteți tratat echitabil.** Poliția are datoria de a vă proteja de vătămări și de a se îngriji de bunăstarea dumneavoastră în timp ce vă aflați la secția de poliție, chiar dacă au probe care sugerează că ați comis o infracțiune.

**Vă rugăm să citiți acest pliant cât mai repede posibil. Acesta vă va ajuta să luați decizii atunci când vă aflați la secția de poliție.** Persoana de la care primiți acest pliant vă va oferi ajutor pentru citirea și înțelegerea sa. De asemenea, vă va întreba dacă doriți o altă versiune a acestui pliant, cum ar fi una într-o altă limbă sau una care este mai ușor de citit.

1. Aveți dreptul să vi se aducă la cunoștință de ce sunteți reținut de către poliție la secția de poliție.

2. Aveți dreptul să știți de ce v-a adus poliția la secția de poliție.



3. Trebuie să comunicați poliției numele, adresa, data nașterii și naționalitatea dumneavoastră, dacă le cunoașteți. Acestea sunt singurele întrebări la care trebuie să răspundeți. **Aveți dreptul să nu răspundeți la alte întrebări.**

4. **Aveți dreptul ca o persoană să fie anunțată că vă aflați la secția de poliție.** Poliția vă va întreba dacă doriți să anunțe pe cineva că sunteți la secția de poliție. Această persoană ar putea fi cineva din familia dumneavoastră, partenerul dumneavoastră, îngrijitorul, un prieten sau o altă persoană pe care o cunoașteți. Este posibil să nu vi se permită să vorbiți cu această persoană. Dacă aveți sub 16 ani sau faceți obiectul unui ordin de supraveghere obligatorie, aveți dreptul să fiți însoțit(ă) de cineva la secția de poliție. Aveți dreptul să fiți vizitat(ă) de părintele sau tutorele dumneavoastră la secția de poliție.

5. **Aveți dreptul ca un avocat să fie anunțat că vă aflați la secția de poliție.** Poliția vă va întreba dacă doriți să anunțe un avocat că sunteți la secția de poliție. Acesta poate fi propriul avocat sau avocatul de serviciu un alt avocat va fi contactat pentru dumneavoastră. Este gratuit.



6. **Aveți dreptul să discutați cu un avocat în privat în orice moment.** Este gratuit.

7. **Aveți dreptul ca interogatoriul să aibă loc în prezența unui avocat.** Este gratuit.

8. **Dacă aveți sub 16 ani, este obligatoriu ca interogatoriul de la poliție să se facă doar în prezența unui avocat, cu excepția cazului în care acest lucru ar putea pune pe cineva în pericol.** Dacă aveți 16 sau 17 ani și faceți obiectul unui ordin de supraveghere obligatorie, este obligatoriu ca interogatoriul de la poliție să se facă doar în prezența unui avocat, cu excepția unor circumstanțe excepționale.

10. **Aveți dreptul la hrană și băutură.** Vi se va oferi apă. Dacă sunteți reținut(ă) la secția de poliție mai multe de patru ore, vi se va oferi mâncare. Poliția ar trebui să vă întrebe dacă aveți nevoi alimentare specifice cât mai repede posibil.

9. **Aveți dreptul la asistență medicală dacă sunteți bolnav(ă) sau rănit(ă).** Aceasta include asistență pentru sănătatea mintală. Poliția vă va pune întrebări legate de sănătatea și bunăstarea dumneavoastră, pentru a se asigura că sunteți îngrijit(ă) corespunzător cât timp vă aflați la secția de poliție. Este important să spuneți poliției dacă suferiți de o afecțiune medicală care vă poate afecta atunci când vă aflați la secția de poliție. Poliția poate cere să fiți consultat(ă) de un cadru medical, pentru a se asigura că sunteți îngrijit(ă) corespunzător cât timp vă aflați la secția de poliție. Poliția ar trebui să vă întrebe dacă trebuie să fiți consultat(ă) de un medic, o asistentă medicală sau un alt profesionist din domeniul sănătății.

# Mai multe informații...

## **Dacă aveți nevoie de ajutor suplimentar**

Este posibil să aveți nevoie de ajutor ca să înțelegeți ce se întâmplă atunci când vă aflați la secția de poliție. Dacă aveți vârsta de 16 ani sau mai mult, acest ajutor poate fi oferit de o persoană calificată care se numește Adult însoțitor. Acest lucru ar putea fi necesar dacă aveți dificultăți de învățare sau o problemă de sănătate mintală. Dacă poliția consideră că aveți nevoie de ajutorul unui Adult însoțitor, atunci vor organiza să vină o astfel de persoană, chiar dacă dumneavoastră nu solicitați acest lucru.

## **Obținerea unui interpret care să vă asiste**

Este important să înțelegeți ce se spune la secția de poliție. Dacă nu vorbiți sau nu înțelegeți limba engleză, poliția va aduce pe cineva care vorbește limba dumneavoastră ca să vă ajute. Această persoană se numește interpret. Este gratuit.

## **Obținerea de ajutor privind comunicarea**

Pentru multe persoane este greu să înțeleagă ce se întâmplă la secția de poliție. Poliția ar trebui să vă întrebe dacă aveți nevoie de ajutor sau nu sunteți sigur de ceva. Ar trebui să vă ofere ajutor pentru citirea documentelor dacă aveți nevoie. Dacă aveți deficiențe de auz sau aveți dificultăți în a comunica clar, poliția va aduce pe cineva să vă ajute. Această persoană poate fi un interpret BSL (limbajul semnelor britanice) sau un alt specialist. Este gratuit.

## **Dacă nu sunteți cetățean britanic**

Dacă nu sunteți cetățean britanic, poliția ar putea să se ofere să contacteze Înaltul Comisariat, Ambasada sau Consulatul, pentru a-i informa unde vă aflați și de ce sunteți la secția de poliție. Un reprezentant al acestora ar putea apoi să vă viziteze în privat și să organizeze vizita unui avocat.

## **Ce se întâmplă dacă sunteți acuzat(ă) de o faptă sau sunteți adus(ă) la secția de poliție în baza unui mandat de arestare?**

Dacă sunteți acuzat(ă) de o infracțiune, este posibil să vi se permită să plecați sau să fiți reținut(ă) într-o celulă de poliție și să fiți adus(ă) în fața instanței în următoarea zi lucrătoare a tribunalului. Dacă ați fost adus(ă) la secția de poliție în baza unui mandat de arestare, puteți să fiți reținut(ă) și să fiți adus(ă) în fața instanței în următoarea zi lucrătoare a tribunalului. În unele situații, este posibil să vi se permită să plecați acasă.

## **Cât timp puteți fi reținut(ă) în arest?**

Poliția vă poate reține până la 12 ore fără să fiți acuzat(ă) de o infracțiune. Poliția poate să prelungească această perioadă până la maxim 24 de ore, dar numai dacă un ofițer superior de poliție își dă consimțământul în acest sens. Aveți dreptul să vă exprimați opinia în legătură cu această decizie sau puteți alege ca avocatul să vorbească cu poliția în numele dumneavoastră.

## **Accesul la documente**

Dacă dosarul ajunge pe rolul instanței, se va furniza o listă cu probele din dosar fie dumneavoastră, fie avocatului dumneavoastră. Acest lucru permite pregătirea dosarului fie de dumneavoastră, fie de către avocatul dumneavoastră. În cazul în care nu înțelegeți limba engleză, aveți dreptul ca aceste informații să fie traduse, sau cel puțin părțile relevante ale documentelor importante.

# Mai multe informații...

## Informații despre dreptul la un avocat

- Poliția vă va întreba dacă doriți să vorbiți cu un avocat. Poliția va contacta un avocat pentru dumneavoastră cât mai repede posibil.
- Aveți dreptul să discutați în privat cu avocatul în orice moment. Vă puteți consulta cu avocatul fie la telefon, fie față în față dacă vine la secția de poliție.
- Discuția cu un avocat este normală și nu vă face să păreți vinovat(ă) în niciun fel.
- Rolul unui avocat este să vă apere drepturile și să vă explice ce prevede legea.
- Puteți alege să vorbiți cu un avocat pe care îl cunoașteți sau cu un avocat pe care poliția îl poate solicita pentru dumneavoastră – acest avocat se numește avocatul de serviciu. Avocatul de serviciu este independent și nu lucrează pentru poliție.
- Dacă poliția vă interoghează, veți fi întrebat dacă doriți ca avocatul să fie prezent în cameră când se întâmplă acest lucru.
- În mod normal, poliția nu poate să vă interogheze fără ca un avocat să fie de față dacă ați solicitat acest lucru.
- Vă puteți răzgândi în privința deciziei de a discuta cu un avocat și puteți solicita un avocat în orice moment. Spuneți acest lucru poliției cât mai repede posibil și ei vor lua legătura cu un avocat.
- Dacă avocatul nu sosește la secția de poliție când a spus că o va face sau dacă trebuie să consultați din nou avocatul, puteți cere poliției să-l contacteze din nou. Ora la care sosește avocatul la secția de poliție după ce a fost contactat nu depinde în niciun fel de poliție. Poliția vă poate transmite gândurile și dorințele acestui avocat dacă doriți.

## Dreptul de a vă plânge

- Aveți dreptul să vă plângeți de modul în care ați fost tratat de poliție.
- Dacă formulați o plângere împotriva poliției din Scoția, acest lucru nu va influența cazul dumneavoastră.
- Puteți face o plângere atunci când sunteți în arest.
- Dacă doriți să vă plângeți atunci când sunteți în arest, cereți să vorbiți cu un inspector sau cu cineva de grad superior.
- Dacă doriți să faceți o plângere după ce ați fost eliberat(ă), puteți să mergeți la orice secție de poliție.
- Dacă ați fost lovit sau rănit de un ofițer de poliție în timpul arestării sau în custodia poliției, trebuie să vă plângeți la Departamentul de Standarde Profesionale al Poliției din Scoția.
- Pentru a vă plânge sunați la 101 sau mergeți la secția de poliție locală.
- De asemenea, puteți să-i solicitați unei alte persoane să facă o plângere pentru dumneavoastră. Aceasta poate să fie un părinte, prieten, partener sau o persoană în care aveți încredere. Trebuie să le dați consimțământul în scris.

Acest pliant a fost coprodus de membrii STARR, singurul spațiu organizat din Scoția pentru persoanele cu experiență în îngrijirea sigură, în parteneriat cu Centrul de Justiție pentru Copii și Tineri (CYCJ) și Guvernul Scoțian. „Dreptul de a vă plânge” a fost adaptat din People First Scotland.

Pentru mai multe informații și asistență, vizitați [justtherightspace.org](http://justtherightspace.org)

© Crown copyright 2023